



**COURSE DESCRIPTIONS**

<b>Faculty</b>	Arts and Languages				
<b>Department</b>	English Language and Literature/Translation	<b>NQF level</b>	First year		
<b>Course Title</b>	General Translation (1) E-A	<b>Code</b>	TRA381	<b>Prerequisite</b>	English Grammar1
<b>Credit Hours</b>	3	<b>Theory</b>	3	<b>Practical</b>	
<b>Course Leader</b>	Dr.Duaa Talafha	<b>email</b>	d.talafha@jadara.edu.jo		
<b>Lecturers</b>		<b>emails</b>			
<b>Lecture time</b>	Section (1) 8:30 – 10:00	<b>Classroom</b>	C314	<b>Attendance</b>	fulltime
<b>Semester</b>	First 2024/2025	<b>Production</b>	2021	<b>Updated</b>	2024

**Short Description**

This course trains student to translate general texts in various fields of knowledge from English into Arabic. It also trains students to choose the appropriate word (expression) to convey the required meaning in a specific context in order to be able to translate these expressions using coherent structures.

**Course Objectives**

This course aims to enable students to translate general texts in various fields of knowledge from English into Arabic.

**Course Intended Learning Outcomes (CILOs)**

**A. Knowledge - Theoretical Understanding**

a1. Have sufficient training in translating general texts in various fields of knowledge from English into Arabic so as to understand the process in theory and practice. (K1)

**B. Knowledge - Practical Application**

a2. Obtain the efficient techniques and skills of translating general texts in various fields of knowledge from English into Arabic so as to practice translation from English into Arabic. (K 3)

**C. Skills - Generic Problem Solving and Analytical Skills**

b1. Use the analytical and critical thinking in solving the problems associated with rendering a given general text from English into Arabic. (S1)
<b>D. Skills - Communication, ICT, and Numeracy</b>
<b>E. Competence: Autonomy, Responsibility, and Context</b>
c1. Obtain the ability to produce adequate, readable general Arabic texts. (C2)
<b>Teaching and Learning Methods</b>
<input checked="" type="checkbox"/> Face to Face Lectures <input checked="" type="checkbox"/> Brain Storming <input type="checkbox"/> Synchronous remote <input type="checkbox"/> Asynchronous remote <input checked="" type="checkbox"/> Using Video <input checked="" type="checkbox"/> Discussions <input checked="" type="checkbox"/> Research Project <input type="checkbox"/> Case Study <input type="checkbox"/> Field visit <input checked="" type="checkbox"/> Problem solving
<b>Assessment Methods</b>
<input type="checkbox"/> Formative Assessment <input checked="" type="checkbox"/> Quiz <input type="checkbox"/> Lab Exam <input checked="" type="checkbox"/> Homework <input type="checkbox"/> Project Assessment <input checked="" type="checkbox"/> Oral Presentation <input checked="" type="checkbox"/> Midterm <input checked="" type="checkbox"/> Final Exam

Course Contents					
Week	Hours	CILOs	Topics	Teaching & Learning Methods	Assessment Methods
1.	3	a1 a2 b1 c1	Translation problems at word level: What is a word? Classification of meaning Meaning and context	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignment s Class discussion presentation
2.	3	a1 a2 b1 c1	Dictionaries Lexical gaps	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignment s Class discussion presentation
3.	3	a1 a2 b1 c1	Synonymy Polysemy Semantically complex words	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignment s Class discussion presentation
4.	3	a1 a2	Translation at grammatical level: Translating 'Be'	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignment s

		b1 c1			Class discussion presentation
5.	3	a1 a2 b1 c1	Translating the tenses	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignments Class discussion presentation
6.	3	a1 a2 b1 c1	Translating the tenses	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignments Class discussion presentation
7.	3	a1 a2 b1 c1	Negation Aspects	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignments Class discussion presentation
8.	3	a1 a2 b1 c1	Non- finite into finite Translating the Articles	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignments Class discussion presentation
9.	3	a1 a2 b1 c1	Translating 'It ' Translating existential 'there'	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignments Class discussion presentation
10.	3	a1 a2	Translating English sentences Translating passive sentences Translating conditional clauses	Lecture, Collaborative learning, Discussion groups	Assignments

		b1 c1			Class discussion presentation
--	--	----------	--	--	-------------------------------------

Infrastructure	
<b>Textbook</b>	Altarabin, M. (2019). <i>Basics of translation: A textbook for Arab university students</i> . Cambridge Scholars Publishing.
<b>References</b>	
<b>Required reading</b>	
<b>Electronic materials</b>	
<b>Other</b>	

Course Assessment Plan						
Assessment Method		Grade	CILOs			
			a1	a2	b1	c1
First (Midterm)		30	10	10	10	
Second (if applicable)						
Final Exam		40	10	10	10	10
Coursework						
Coursework assessment methods	Assignments	10	5	5		
	Case study					
	Discussion and interaction	10	5	5		
	Group work activities					
	Lab tests and assignments					
	Presentations					
	Quizzes	10			10	
<b>Total</b>		100	30	30	30	10

Plagiarism
<p>Plagiarism is claiming that someone else's work is your own. The department has a strict policy regarding plagiarism and, if plagiarism is indeed discovered, this policy will be applied. Note that punishments apply also to anyone assisting another to commit plagiarism (for example by knowingly allowing someone to copy your code).</p> <p>Plagiarism is different from group work in which a number of individuals share ideas on how to carry out the coursework. You are strongly encouraged to work in small groups, and you will certainly not be penalized for doing so. This means that you may work together on the program. What is important is that you have a full understanding of all aspects of the completed program. In order to allow proper assessment that this is indeed the case, you must adhere strictly to the course work requirements as outlined above and detailed in the coursework problem description. These requirements are in place to encourage individual understanding, facilitate individual assessment, and deter plagiarism.</p>